

# reesa®

## Waffle maker

TSA3224

Bedienungsanleitung

DE

Owner's manual

EN

Instrukcja obsługi

PL

Manual de utilizare

RO

Návod na použitie

SK







	DE	EN	PL	RO	SK
1	Rote Kontrollleuchte (Stromversorgung)	Red pilot light (power)	Lampka kontrolna zasilania (czerwona)	Indicator rosu pentru alimentare	Kontrolka napájania (červená)
2	Grüne Kontrollleuchte (Heizung)	Green pilot light (heating)	Lampka kontrolna termostatu (zielona)	Indicator verde pentru incalzire	Kontrolka termostatu (zelená)
3	Handgriff	Handle	Uchwyt	Maner	Držadlo
4	Deckel	Cover	Pokrywa	Capac	Veko
5	Platten	Plates	Płytki	Placa	Platne

Danke für den Kauf des TEESA Gerätes. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und bewahren diese auf für späteres Nachschlagen. Der Vertreter übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung und Verwendung des Produkts verursacht werden.

## SICHERHEITSANLEITUNGEN

Um die Gefahr von Feuer, Stromschlag oder anderen Verletzungen zu vermeiden, befolgen Sie die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen bei der Verwendung elektrischer Geräte, einschließlich der folgenden:

1. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, auch wenn Sie mit dem Gerät vertraut sind. Heben Sie die Bedienungsanleitung auf für späteres nachschlagen.
2. Vor dem Anschluss des Gerätes an die Netzsteckdose, stellen Sie sicher, dass die auf dem Gerät angegebene Spannung mit der Spannung der Steckdose übereinstimmt.
3. Um eine Gefährdung durch unbeabsichtigtes Zurücksetzen des thermischen Schutzschalters zu vermeiden, darf dieses Gerät nicht über eine externe Schalteinrichtung wie z.B. einen Zeitgeber versorgt oder an einen Schaltkreis angeschlossen werden, der vom Versorger regelmäßig ein- und ausgeschaltet wird.
4. Reinigen Sie das Gerät gemäß den in Kapitel "Reinigung und Aufbewahrung" aufgeführten Anweisungen.
5. Schalten Sie das Gerät **IMMER** aus und trennen es von der Stromversorgung:
  - Wenn es nicht richtig funktioniert,
  - Wenn es ein seltenes Geräusch bei der Verwendung gibt,
  - Vor dem Zerlegen des Gerätes,
  - Vor der Reinigung,
  - Bei Nichtgebrauch.
6. Ziehen Sie beim Trennen des Netzkabels vom Gerät am Stecker und nicht am Kabel.
7. Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern. Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Produkt.
8. Das Gerät kann von Kindern benutzt werden, die älter als 8 Jahre alt sind und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, wenn sie von einer Person beaufsichtigt und geleitet werden, die für ihre Sicherheit zuständig ist, in einer vorsichtigen Art und Weise und die

- alle Sicherheitsvorkehrungen verstanden hat und befolgen wird. Kinder sollten nicht mit diesem Gerät spielen. Kinder sollten nicht die Reinigung und Wartung des Gerätes ohne Aufsicht durchführen.
9. Das Netzkabel darf nur von einem autorisierten Kundendienst ersetzt werden.
  10. Halten Sie das Gerät und sein Kabel fern von Hitze, Wasser, Feuchtigkeit, scharfen Kanten und andere Faktoren, die das Gerät oder das Netzkabel beschädigen könnten.
  11. Stellen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten; verwenden Sie es nicht mit nassen oder feuchten Händen.
  12. Das Produkt nicht für andere Zwecke verwenden, als in dieser Bedienungsanleitung angegeben.
  13. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es funktioniert.
  14. Der Hersteller dieses Produkts ist nicht verantwortlich für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung und Verwendung des Geräts verursacht werden.
  15. **IMMER** das Gerät von der Stromversorgung trennen, wenn es nicht verwendet wird.
  16. **NIEMALS** dieses Gerät verwenden, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist, oder wenn das Gerät defekt ist.
  17. Versuchen Sie nicht, dieses Gerät selbst zu reparieren, nur autorisiertes und qualifiziertes Personal darf dieses Produkt reparieren. Keine vom Benutzer zu wartende Teile im inneren.
  18. Verwenden Sie kein unautorisiertes Zubehör.
  19. Das Gerät ist nur für den Innenbereich bestimmt.
  20. Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist.
  21. Dieses Gerät ist ausschließlich zur Zubereitung von Speisen geeignet. Stellen Sie nichts anderes als Lebensmittel in das Gerät.



**Berühren Sie nicht das Gerät, wenn es in Betrieb ist, da die Oberflächen heiß sind. Um Verletzungen zu vermeiden, verwenden Sie zum Bedienen des Geräts immer geeignete Küchengeräte und denken Sie daran, die Abdeckung nur am kühlen Griff zu öffnen**

## BEDIENUNG

1. Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung und entfernen alle Etiketten.
2. Wischen Sie die Platten mit einem feuchten Schwamm oder Tuch ab und trocknen diese anschließend gründlich.
3. Stellen Sie das Gerät auf eine trockene und ebene Oberfläche.
4. Vergewissern Sie sich, dass sich die Steckdose in der Nähe befindet.
5. Öffnen Sie den Deckel und tragen eine Schicht aus Pflanzenöl oder Butter auf die Platten auf, mit einem Küchentuch oder Pinsel für Teig.
6. Falls nötig, überschüssiges Öl abwischen.
7. Schließen Sie den Deckel und stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Rote und grüne Lichter leuchten auf, als anzeige, dass das Gerät eingeschaltet ist und mit dem Erhitzen begonnen hat.
8. Warten Sie, bis das grüne Licht erlischt; Es bedeutet, dass die Platten die Backtemperatur erreicht haben. Das Waffeleisen ist jetzt bereit zum benutzen.

## Hinweis:

- Es ist normal, dass sich das grüne Licht ein- und ausschaltet, während das Gerät in Betrieb ist. Es bedeutet, dass das Waffeleisen die Backtemperatur hält.
- Zuerst kann aus dem Gerät ein Geruch austreten. Dies ist eine normale Reaktion, die durch eine anfängliche Erwärmung der Platten verursacht wird und nicht wieder auftritt.

DE

9. Benutzen Sie den kühlen Griff um die Abdeckung zu öffnen.
10. Den Teig gleichmäßig auf die Platten gießen, so dass der Teig die Spitzen der Platten abdeckt. Teig kann nicht aus der Platte fließen.
11. Schließen Sie die Abdeckung.
12. Es wird empfohlen, die Waffeln für ungefähr 3 bis 8 Minuten zu backen; Bitte denken Sie daran, die Backzeit an Ihre Vorlieben und den Typ des Backteigs anzupassen.
13. Öffnen Sie die Abdeckung und entfernen vorsichtig Ihre Waffeln mit einem Holz- oder Kunststoffspachtel, einer Gabel oder einem anderen Küchenwerkzeug.



## WARNUNG:

- Verwenden Sie niemals Metall, scharfe oder grobe Küchenutensilien, da diese die Antihaf-Oberfläche zerkratzen können.
- Seien Sie vorsichtig, da heißer Dampf entweichen kann, wenn Sie die Abdeckung öffnen oder die Waffeln von der Platte entfernen.

14. Wenn Sie mehr als eine Waffel backen, wiederholen Sie den Backvorgang, indem Sie mehr Teig auf die Platten gießen. Wenn nötig, die Platten mit einer dünnen Schicht Fett bestreichen, bevor der Teig hinzugefügt wird.
15. Nach dem Backen den Stecker aus der Steckdose ziehen, abkühlen lassen und danach reinigen.

## REINIGUNG UND AUFBEWAHRUNG

1. Es ist leichter die Platten zu reinigen und die Rückstände zu entfernen, wenn diese noch etwas warm sind.
2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen.

### **Hinweis: Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser!**

3. Wischen Sie die Platten ab mit einem in heißem Seifenwasser gedämpften Tuch.
  4. Trocknen Sie die Platten mit einem sauberen, trockenen Tuch oder einem Küchentuch.
  5. Verwenden Sie keine Scheuermittel oder chemische Mittel, um dieses Produkt zu reinigen.
- Bevor Sie das Gerät lagern, stellen Sie sicher dass es kalt, rein und trocken ist.
  - Um Platz während der Lagerung zu sparen, wickeln Sie das Netzkabel an der vorgesehenen Stelle an der Unterseite des Geräts.
  - Stellen Sie sicher dass das Gerät während der Lagerung nicht ans Stromnetz angeschlossen ist.

## TECHNISCHE DATEN

Nummer und Form der Waffeln: 4 Quadrate

Betriebsanzeige

Heizanzeige

Hitzebeständiger Griff

Antihaft Platten

Edelstahlabdeckung

Anti-Rutsch-Füße

Kabelroller

Thermostatkontrolle

Überhitzungsschutz

Max. Leistung: 1100 W  
Stromversorgung: 220 ~ 240 V; 50/60 Hz  
Gewicht: 2,2 kg  
Abmessungen:  
Gerät: 247 x 96,5 x 320 mm  
Platte: 239 x 239 mm  
Kabellänge: 680 mm



**Deutsch**  
**Korrekte Entsorgung dieses Produkts**  
**(Elektromüll)**



DE

(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

Hergestellt in China für LECHPOL ELECTRONICS Sp. z o.o. Sp.k.,  
ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętne.



Thank you for purchasing TEESA appliance. Please read this operation instruction carefully before use, and keep it for future use. Distributor does not take responsibility for damages caused by inappropriate handling and use of the product.

## SAFETY INSTRUCTIONS

In order to reduce the injuries or damages, follow basic safety precautions applied when using any electrical device, including the following:

1. Read this instruction manual carefully, even if you are familiar with the appliance. Keep the manual for future reference.
2. Before connecting the device to power supply socket, make sure the voltage indicated on the appliance corresponds to the voltage in the power supply socket.
3. In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.
4. Clean this device in accordance to instructions listed in "Cleaning and Storage" section.
5. ALWAYS turn off the device and disconnect it from the mains supply:
  - if it's not operating correctly
  - if there's an uncommon voice when using
  - before disassembling the device
  - before cleaning
  - before servicing
6. When you disconnect the power cord of the device, grasp and pull the plug, not the cord/cable.
7. Keep the device out of the reach of children. Do not leave children unsupervised with the product.
8. This appliance may be used by children who are above 8 years old and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, if they are supervised and guided by a person who is responsible for their safety in a cautious manner, and all the safety precautions are understood and followed. Children should not play with this device. Children should not perform cleaning and servicing of the device unsupervised.
9. Fixed power cable may only be replaced in an authorized service point.

10. Keep the device and its cord/cable away from heat, water, moisture, sharp edges and any other factor which may damage the appliance or its cord.
11. Do not place the appliance in water or any liquid; nor handle/use it with wet or moist hands.
12. Do not use the product for purposes different from displayed in this operating manual.
13. Do not leave the appliance unattended when it's working.
14. Producer of this product is not responsible for damages caused by inappropriate handling and using of the device.
15. DO NOT use this device if the cord or the plug is damaged, or the appliance is broken.
16. Do not attempt to repair this appliance yourself. Only authorized and qualified personnel may repair this device. There are no user-serviceable parts inside the device, never disassemble this product.
17. Do not use unauthorized accessories.
18. Appliance for indoor use only.
19. Make sure the power cord does not touch any hot or sharp elements.
20. Do not move the appliance while it is operating.
21. This appliance is suitable exclusively for food preparation. Do not place anything but food in the appliance.



**Do not touch the appliance when it is operating as its surfaces are hot. To prevent personal injury, always use appropriate kitchen utensils to operate the appliance and remember to open the cover by the cool-touch handle only.**

## OPERATION

1. Remove the device from the packaging and peel off any labels.
2. Wipe the waffle maker plates with a damp sponge or cloth and dry thoroughly afterwards.
3. Place the appliance on a dry and flat surface.
4. Make sure the power supply socket is nearby.
5. Open the cover and apply a layer of vegetable oil or butter on the plates using kitchen towel or brush for dough.
6. If necessary wipe off any excess oil.
7. Close the cover and insert the plug into supply socket. Red and green lights turn on indicating that the appliance is on and started heating.
8. Wait until the green light goes off; it means that the plates have reached the baking temperature. The waffle maker is now ready to be used.

## Notes:

- It is normal for the green light to go on and off while the appliance is operating. It means that the waffle maker keeps the baking temperature.
- Initially, the appliance may release an odor. This is a normal reaction caused by initial heating of the plates and should not reoccur.

9. Use the cool-touch handle to open the cover.
10. Pour the batter on the plates evenly so that the batter covers the peaks of the plates. Batter cannot pour out of the plate.
11. Close the cover.
12. It is recommended to bake the waffles for about 3 to 8 minutes; please remember though to adjust baking time to your preferences and batter type.
13. Open the cover and carefully remove your waffles with a wooden or plastic spatula, fork or another similar kitchen tool.



## WARNING:

- Never use metal, sharp or coarse kitchen utensils as they can scratch the non-stick surface.
- Exercise caution as hot steam will escape when opening the cover or removing the waffles from the plate.

14. If making more than one waffle repeat the baking process by adding more batter on to the plates. If needed, apply a thin layer of fat on the plates before adding batter.

15. Once baking is finished, disconnect the plug from the mains socket, let the appliance cool down and clean it afterwards.

## CLEANING AND STORAGE

1. It is easier to clean and remove any residues from the plates when they are still slightly warm.
2. Remove the plug from the power supply socket and let the device cool down before cleaning.

**Note: Never immerse the appliance in water!**

3. Wipe the plates with a cloth damped in hot, soapy water.
  4. Dry the plates with a clean, dry cloth or a kitchen towel.
  5. Do not use any abrasives or chemical agents to clean this product.
- Before storing the appliance make sure it is cool, clean and dry.
  - To save some space during storing, wrap the power cord in the designated place at the bottom of the appliance.
  - Make sure that while storing the appliance is disconnected from the power mains.

## SPECIFICATION

Number and shape of waffles: 4 squares

Power light

Heating light

Cool-touch handle

Non-stick plates

Stainless steel cover

Anti-slip feet

Power cord storage

Thermostat control

Overheating protection

Max. power: 1100 W

Power supply: 220 ~ 240 V; 50/60 Hz

Weight: 2,2 kg

Dimensions:

Device: 247 x 96,5 x 320 mm

Plate: 239 x 239 mm  
Power cord length: 680 mm



**English**

**Correct Disposal of This Product**

**(Waste Electrical & Electronic Equipment)**



(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems) This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

EN

Made in China for LECHPOL ELECTRONICS Sp. z o.o. Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętne.

Dziękujemy za zakup urządzenia TEESA. Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z treścią instrukcji obsługi oraz zachować ją w celu późniejszego wykorzystania. Producent nie ponosi odpowiedzialności za nieprawidłowe użycie produktu.

## KWESTIE BEZPIECZEŃSTWA

Aby uniknąć uszkodzeń lub obrażeń, należy przestrzegać podstawowych środków bezpieczeństwa stosowanych przy obsłudze urządzeń elektrycznych, włączając te wyszczególnione poniżej:

1. Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z treścią instrukcji obsługi, nawet w przypadku wcześniejszego używania podobnego sprzętu. Instrukcję należy zachować w celu późniejszego wykorzystania.
2. Przed podłączeniem urządzenia, należy sprawdzić zgodność napięcia prądu gniazda sieciowego i urządzenia.
3. Urządzenie nie może być zasilane poprzez przedłużacze, rozgałęziacze, wyłączniki czasowe itp. Należy podłączyć je bezpośrednio do gniazda zasilania sieciowego.
4. Urządzenie należy czyścić zgodnie ze wskazówkami zawartymi w sekcji "Czyszczenie i Przechowywanie".
5. Należy zawsze wyłączać urządzenie i odłączyć je od źródła zasilania:
  - gdy urządzenie nie działa poprawnie,
  - jeśli odgłosy pracy urządzenia nie są standardowe lub świadczą o anomalii,
  - przed demontażem,
  - przed czyszczeniem,
  - jeśli nie jest używane.
6. Odłączając urządzenie od źródła zasilania, należy chwycić i pociągnąć za wtyczkę, nigdy za kabel/sznur.
7. Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Zabrania się używania urządzenia przez dzieci bez nadzoru osób dorosłych.
8. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych, a także te, które nie posiadają doświadczenia i nie są zaznajomione ze sprzętem, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Należy poinstruować

- dzieci, aby nie traktowały urządzenia jako zabawki. Dzieci nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu bez nadzoru.
9. Przewód zasilający nieodłączalny może być wymieniany wyłącznie w autoryzowanym punkcie serwisowym.
  10. Urządzenie i kabel zasilający należy przechowywać z dala od źródeł ciepła, wody, wilgoci, ostrych krawędzi oraz innych czynników, które mogłyby spowodować uszkodzenie tego urządzenia lub kabla.
  11. Nie należy zanurzać urządzenia w wodzie ani obsługiwać go mokrymi dłońmi,
  12. Nie należy używać urządzenia w innym celu niż opisanym w poniższej instrukcji.
  13. Nie należy pozostawiać urządzenia w czasie pracy bez nadzoru.
  14. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe wskutek nieprawidłowego użycia produktu.
  15. Zabrania się używać urządzenia, jeśli kabel zasilający został uszkodzony lub sprzęt nie działa prawidłowo.
  16. Zabrania się własnoręcznej naprawy sprzętu. Jedynie osoby do tego upoważnione i wykwalifikowane mogą naprawiać urządzenie. Urządzenie nie posiada części, które mogłyby być naprawione własnoręcznie przez użytkownika.
  17. Nie należy używać nieoryginalnych akcesoriów.
  18. Urządzenie wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.
  19. Należy zwrócić szczególną uwagę, aby kabel zasilający nie dotykał gorących / ostrych krawędzi.
  20. Nie należy przemieszczać urządzenia podczas pracy.
  21. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do przygotowania jedzenia. Nie należy umieszczać w urządzeniu niczego poza żywnością.



**Nie należy dotykać urządzenia podczas pracy, gdyż jest jego powierzchnia może być gorąca. Aby uniknąć poparzeń, należy zawsze obsługiwać urządzenie za pomocą odpowiednich przyborów kuchennych i otwierać pokrywę urządzenia wyłącznie za pomocą nienagrzewającego się uchwytu.**

## OBSŁUGA

1. Należy wyjąć urządzenie z opakowania i usunąć naklejki.
2. Następnie należy przemyć płytki za pomocą wilgotnej gąbki lub ściereczki, po czym wytrzeć je do sucha.
3. Urządzenie należy umieścić na płaskiej, stabilnej powierzchni.
4. Należy upewnić się, że gniazdo zasilania sieciowego znajduje się w pobliżu.
5. Należy otworzyć pokrywę i pokryć płytki olejem roślinnym lub masłem za pomocą ręcznika papierowego lub pędzelka do ciasta.
6. Jeśli jest to konieczne, należy pozbyć się nadmiernej ilości tłuszczu.
7. Następnie zamknąć pokrywę i podłączyć urządzenie do gniazda zasilania sieciowego. Czerwony i zielony wskaźnik włączy się, co oznacza, że urządzenie jest włączone oraz rozpoczęło nagrzewanie.
8. Należy poczekać, aż zielona lampka wyłączy się; oznacza to, że płytki osiągnęły temperaturę pozwalającą na wypiekanie. Gofrownica jest gotowa do użycia.

## Uwagi:

- Podczas pracy gofrownicy, zielona lampka włącza się i wyłącza. Oznacza to, że urządzenie utrzymuje odpowiednią temperaturę wypiekania.
- Przy pierwszym użyciu, urządzenie może wydawać specyficzny zapach. Jest to normalna reakcja spowodowana pierwszym podgrzewaniem płytek. Nie powinna pojawić się ponownie.

9. Należy podnieść pokrywę za pomocą nienagrzewającego się uchwytu.
10. Wlać ciasto równomiernie na płytki, tak aby były nim całkowicie pokryte. Należy pamiętać, że ciasto nie może wylewać się poza płytkę.
11. Zamknąć pokrywę.
12. Zalecany czas wypiekania wynosi od 3 do 8 minut, jednak należy pamiętać, aby dostosować go do własnych preferencji oraz właściwości ciasta.
13. Otworzyć pokrywę i ostrożnie wyjąć gofry za pomocą drewnianej lub plastikowej łopatki, widelca czy innego podobnego przyboru kuchennego.



**UWAGA:**

- Nie należy używać metalowych, ostrych ani szorstkich przyborów kuchennych, gdyż mogą one uszkodzić powierzchnię płytek.
- Należy zachować szczególną ostrożność, gdyż w trakcie wypiekania oraz podczas otwierania górnej pokrywy, może wydobywać się gorąca para.

14. W przypadku przygotowywania więcej niż jednego gofra, należy powtórzyć proces wypiekania wlewając kolejną porcję ciasta na płytki. W razie potrzeby, przed waniem ciasta można ponownie posmarować płytki niewielką ilością tłuszczu.
15. Po zakończeniu wypiekania, należy odłączyć wtyczkę przewodu zasilającego od gniazda zasilania sieciowego i pozwolić urządzeniu ostygnąć.

**CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE**

1. Łatwiej jest wyczyścić płytki i usunąć z nich ewentualny osad, kiedy są jeszcze delikatnie ciepłe.
2. Przed czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od gniazda zasilania i odczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie.

**Uwaga: Zabrania się zanurzania urządzenia w wodzie!**

3. Należy przetrzeć płytki ściereczką namoczoną w ciepłej wodzie z dodatkiem lekkiego detergentu.
4. Po zakończeniu czyszczenia należy dokładnie osuszyć płytki za pomocą suchej ściereczki lub ręcznika papierowego.
5. Nie należy używać środków chemicznych lub detergentów do czyszczenia tego urządzenia.

- Przed odłożeniem urządzenia, należy się upewnić, że ostygło, jest czyste oraz suche.
- Aby zaoszczędzić miejsce podczas przechowywania urządzenia, można zwinąć przewód zasilający w wyznaczonym miejscu na spodzie urządzenia.
- Należy upewnić się, że podczas przechowywania urządzenie jest odłączone od źródła zasilania.

## SPECYFIKACJA

Liczba i kształt gofrów: 4 kwadraty  
 Wskaźnik zasilania  
 Wskaźnik gotowości do pracy  
 Nienagrzewający się uchwyt  
 Nieprzywierająca powłoka płytek  
 Pokrywa ze stali nierdzewnej  
 Antypoślizgowe stopki  
 Przechowywanie przewodu zasilającego  
 Kontrola termostatyczna  
 Ochrona przed przegrzaniem  
 Moc maks.: 1100 W  
 Zasilanie: 220 ~ 240 V; 50/60 Hz  
 Waga: 2,2 kg  
 Wymiary:  
 Urządzenie (SxWxG): 247 x 96,5 x 320 mm  
 Płytki: 239 x 239 mm  
 Długość przewodu: 680 mm



**Poland**

**Prawidłowe usuwanie produktu**

**(zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)**



Oznaczenie umieszczone na produkcie lub w odnoszących się do niego tekstach wskazuje, że po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, prosimy o oddzielenie produktu od innego typu odpadów oraz odpowiedzialny recykling w celu promowania ponownego użycia zasobów materialnych jako stałej praktyki. W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego dla środowiska recyklingu tego produktu użytkownicy w gospodarstwach domowych powinni skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym dokonali zakupu produktu, lub z organem władz lokalnych. Użytkownicy w firmach powinni skontaktować się ze swoim dostawcą i sprawdzić warunki umowy zakupu. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komercyjnymi.

Wyprodukowano w CHRL dla LECHPOL ELECTRONICS Sp. z o.o. Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętno.

Vă mulțumim pentru achiziționarea aparatului TEESA. Va rugăm să citiți cu atenție manualul înainte de a utiliza aparatul și păstrați manualul pentru consultări ulterioare. Distribuitorul nu își asumă nici o responsabilitate pentru posibilele daune cauzate de o utilizare necorespunzătoare a aparatului.

## INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

Pentru a folosi aparatul corect și în siguranță, vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni de siguranță înainte de instalare și utilizare:

1. Va rugăm să citiți cu atenție manualul înainte de a utiliza aparatul și păstrați manualul pentru consultări ulterioare.
2. Înainte de a conecta dispozitivul la priză, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu tensiunea necesară aparatului, înscrisă pe eticheta produsului.
3. Nu alimentați aparatul printr-un dispozitiv de comutare extern cum ar fi un temporizator sau un circuit extern de comutare care este pornit și oprit în mod regulat.
4. Curățați aparatul conform instrucțiunilor din capitolul "Curățare și Depozitarea".
5. Opriiți întotdeauna aparatul și deconectați-l de la rețeaua de alimentare:
  - în cazul în care nu funcționează corect,
  - în cazul în care scoate un zgomot neobisnuit pe durata utilizării,
  - înainte de dezasamblarea aparatului,
  - înainte de curățare,
  - atunci când nu este utilizat.
6. Când doriți să scoateți aparatul din priză, trageți de stecher, nu de cablu.
7. Nu păstrați aparatul la îndemana copiilor. Copiii trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu produsul.
8. Acest aparat nu poate fi folosit de copii cu vârsta de peste 8 ani sau de către persoane cu capacități fizice și mentale reduse sau cu lipsă de experiență sau cunoștințe, dacă nu sunt supravegheați sau nu li se acordă instruire cu privire la folosirea aparatului în siguranță și dacă nu înțeleg pericolele pe care le implică utilizarea aparatului. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Menținerea uzuală și curățarea aparatului nu se va face de către copii fără supraveghere.
9. Cablu de alimentare defect sau deteriorat poate fi înlocuit numai de un centru de service autorizat.
10. Păstrați-l aparatul, cablul de alimentare departe de surse de căldură,

lumina directă a soarelui, umiditate și margini ascuțite.

11. Nu puneți cablul de alimentare sau aparatul în apă sau alt lichid. Nu utilizați aparatul cu mâinile ude.
12. Nu folosiți aparatul în alte scopuri decât cele pentru care a fost proiectat.
13. Nu lăsați nesupravegheat aparatul funcționând.
14. Producătorul nu își asumă nici o responsabilitate pentru posibilele daune cauzate de o utilizare necorespunzătoare a aparatului.
15. Nu utilizați aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat, dacă ștecherul prezintă defecțiuni sau în cazul în care aparatul a fost deteriorat.
16. În cazul în care aparatul indică o funcționare defectuoasă sau anomalii la prima pornire, contactați imediat un centru de service autorizat. Nu dezamblați aparatul.
17. Utilizați doar componente originale.
18. Acest aparat este destinat numai pentru uz casnic și trebuie utilizat numai în interiorul locuinței.
19. Nu atingeți cordonul de alimentare de suprafețe fierbinți sau elemente ascuțite.
20. Nu deplasați niciodată aparatul în timpul funcționării.
21. Acest aparat este potrivit exclusiv pentru prepararea alimentelor. Așezați în aparat doar alimente.



**Nu atingeți aparatul în timp ce acesta funcționează deoarece suprafața acestuia este fierbinte. Pentru a preveni vătămările corporale, utilizați întotdeauna ustensile de bucătărie adecvate pentru a utiliza aparatul și nu uitați să deschideți capacul doar cu ajutorul mânerului.**

## OPERARE

1. Scoateți aparatul din ambalaj și îndepărtați etichetele.
2. Ștergeți plăcile cu un burete sau material textil umed, apoi uscați-le bine.
3. Amplasați aparatul pe o suprafață uscată și netedă.
4. Verificați ca prizele de alimentare de la rețea să fie în apropiere.
5. Deschideți aparatul și ungeți plăcile cu ulei vegetal sau cu unt utilizând o pensulă sau un servetel.
6. Dacă este necesar, îndepărtați uleiul în exces.
7. Închideți capacul și conectați aparatul la priză de alimentare. Închideți capacul și introduceți ștecherul în priză. Luminile roșii și verzi indică faptul că aparatul este pornit și că începe să se încălzească.
8. Așteptați până când lumina verde se stinge, ceea ce înseamnă că plăcile au ajuns la temperatura de coacere. Aparatul de wafe este acum gata de utilizare.

## Nota:

- Este normal ca lumina verde să se pornească și să se stingă pe durata utilizării. Aceasta înseamnă că aparatul menține temperatura setată.
- La utilizarea pentru prima dată, este posibil ca aparatul să emită un miros specific. Este normal la prima încălzire – la următoarea utilizare mirosul va dispărea.

9. Utilizați mânerul pentru a deschide capacul.
10. Turnați aluatul în mod egal pe plăci astfel încât acesta să acopere vârful plăcilor. Aluatul nu trebuie să iasă din farfurie.
11. Închideți capacul.
12. Se recomandă să coaceți wafele de la 3 la 8 minute; nu uitați să ajustați timpul de coacere în funcție de preferințe și de tipul aluatului.
13. Deschideți capacul și scoateți cu grijă wafele cu o spatulă de lemn sau plastic, furculiță sau alt obiect de bucătărie.



## AVERTIZARE:

- Nu utilizați niciodată ustensile din metal, ascuțite sau aspre deoarece pot zgăria suprafața plăcilor.
- Aveți grijă deoarece va ieși abur fierbinte atunci când deschideți capacul sau când luați wafele de pe plăci.

14. Dacă faceți mai mult de o wafă, repetați procesul de coacere adăugând mai mult aluat pe plăci. Dacă este necesar, puneți un strat subțire de grăsime pe plăci înainte de a adăuga aluatul.

15. O dată ce coacerea este finalizată, deconectați aparatul de la priză, lăsați aparatul să se răcească și apoi curățați-l.

## CURATARE SI DEPOZITAREA

1. Este mai ușor să curățați și să înlăturați resturile de pe plăci când acestea sunt puțin calde.
2. Înainte de curățare opriți aparatul și scoateți stecherul din priză de alimentare și lăsați aparatul să se răcească.

**Nota: Nu introduceți niciodată aparatul în apă!**

3. Stergeți plăcile de gătit cu un material textil moale, ușor umezit cu apă cu detergent.
  4. Uscați plăcile cu un prosop de bucătărie sau cu un material textil moale.
  5. Nu utilizați agenți chimici sau materiale abrazive pentru curățare.
- Înainte de a depozita aparatul, asigurați-vă că acesta s-a răcit și este curat și uscat.
  - Pentru a salva mai mult spațiu în timpul depozitării, împachetați cablul în locul destinat acestuia din partea de jos a aparatului.
  - Asigurați-vă că în timpul depozitării aparatul este deconectat de la priză.

## SPECIFICATII

Numărul și forma vafelor: 4 pătrate

Indicator alimentare

Indicator incalzire

Maner termorezistent

Plăci neaderente

Capac din oțel inoxidabil

Picioare antiderapante

Loc pentru depozitarea cablului

Control prin termostat

Protecție împotriva supraîncălzirii

Putere maximă: 1100 W

Alimentare: 220 ~ 240 V; 50/60 Hz

Greutate: 2,2 kg

Dimensiuni:

Dispozitiv: 247 x 96,5 x 320 mm

Placa: 239 x 239 mm  
Lungime cablu: 680 mm



**Romania**

**Reciclarea corecta a acestui produs**

**(reziduuri provenind din aparatura electrica si electronica)**



Marcajale de pe acest produs sau mentionate in instructiunile sale de folosire indica faptul ca produsul nu trebuie aruncat impreuna cu alte reziduuri din gospod arie atunci cand nu mai este in stare de functionare. Pentru a preveni posibile efecte daunatoare asupra mediului inconjurator sau a san ata tii oamenilor datorate evacuarii necontrolate a reziduurilor, vă rugăm să separați acest produs de alte tipuri de reziduuri si să-l reciclati in mod responsabil pentru a promova re folosirea resurselor materiale. Utilizatorii casnici sunt rugati să ia legatura fie cu distribuitorul de la care au achizitionat acest produs, fie cu autoritatile locale, pentru a primi informatii cu privire la locul si modul in care pot depozita acest produs in vederea reciclarii sale ecologice. Utilizatorii institutionali sunt rugati să ia legatura cu furnizorul și să verifice condițiile stipulate in contractul de vanzare. Acest produs nu trebuie amestecat cu alte reziduuri de natura comerciala.

RO

Distribuit de Lechpol Electronics SRL, Republicii nr. 5, Resita, CS, ROMANIA.

Ďakujeme Vám za zakúpenie výrobku značky TEESA. Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho pre prípadné neskoršie použitie. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním.

## BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Aby ste predišli poškodeniu alebo zraneniu, dbajte počas používania na základné bezpečnostné opatrenia vrátane tých, ktoré sú uvedené nižšie:

1. Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie aj v prípade, ak ste podobný výrobok už používali a uschovajte ho pre prípadné neskoršie použitie.
2. Pred pripojením spotrebiča skontrolujte, či sa napätie uvedené na štítku spotrebiča zhoduje s napätím vašej elektrickej siete.
3. Spotrebič nesmie byť napájaný pomocou predlžovacích káblov, rozvodiek, časových spínačov atď. Musí byť pripojený priamo do elektrickej zásuvky.
4. Zariadenie je potrebné čistiť podľa inštrukcií obsiahnutých v kapitole "Čistenie a skladovanie".
5. Vždy spotrebič vypnite a odpojte ho od zdroja napájania:
  - ak nefunguje správne,
  - ak spotrebič vydáva neštandardný zvuk, alebo ktorý svedčí o anomálii,
  - pred demontážou,
  - pred čistením,
  - ak sa nepoužíva.
6. Pri odpájaní spotrebiča od napájania uchopte a ťahajte za zástrčku, nikdy nie za kábel.
7. Spotrebič uchovávajte mimo dosahu detí. Zakazuje sa používať spotrebič deťmi, s výnimkou použitia za prítomnosti osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.
8. Zariadenie nesmú obsluhovať deti vo veku do 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými, alebo duševnými schopnosťami, rovnako ako osoby, ktoré nemajú vedomosti a skúsenosti potrebné na prevádzku zariadenia; s výnimkou ak bude zabezpečený dohľad a poučenie týkajúce sa používania spotrebiča bezpečným spôsobom a oboznámenie sa s možnými rizikami. Je potrebné poučiť deti, že spotrebič nie je hračka. Deti by nemali bez dozoru vykonávať čistenie a údržbu.



9. Napájací kábel môže byť vymenený len v autorizovanom servisnom stredisku.
10. Zariadenie a napájací kábel udržiajte ďaleko od zdrojov tepla, vody, vlhkosti, ostrých hrán a ďalších faktorov, ktoré by mohli spôsobiť poškodenie.
11. Neponárajte spotrebič do vody, ani neobsľuhujte mokkými rukami.
12. Nepoužívajte spotrebič na iný účel než je uvedené v tomto návode.
13. Nenechávajte spotrebič počas prevádzky bez dozoru.
14. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním výrobku.
15. Je zakázané používať spotrebič, ak je napájací kábel poškodený, alebo zariadenie nepracuje správne.
16. Je zakázané vlastnoručne prevádzať opravy spotrebiča a demontovať ho. Iba oprávnené osoby a kvalifikovaný personál môže zariadenie opraviť. Spotrebič neobsahuje súčasti, ktoré by mohli byť opravené samotným užívateľom.
17. Nepoužívajte neoriginálne príslušenstvo.
18. Spotrebič používajte iba v interiéri.
19. Zvýšenú pozornosť venujte napájaciemu káblu, aby sa nedotýkal horúcich a ostrých hrán.
20. Počas prevádzky spotrebič nepremiestňujte. Spotrebič je určený výhradne na prípravu pokrmov. Neumiestňujte na spotrebič nič iné ako potraviny.



**Nedotýkajte sa zariadenia počas prevádzky, pretože môže byť horúce. Aby ste predišli popáleninám, vždy používajte príslušné kuchynské náradie a veko spotrebiča otvárajte len pomocou nenahrievajúcej sa rukoväte.**

## POUŽITIE

1. Vyberte spotrebič z krabice a odstráňte nálepky.
2. Následne umyte platne vlhkou špongiou alebo handričkou a utrite ich do sucha.
3. Umiestnite spotrebič na rovný, stabilný povrch.
4. Uistite sa, že sa elektrická zásuvka nachádza v blízkosti.
5. Otvorte veko a pomocou papierovej servítky alebo štetca na cesto potrite platne rastlinným olejom alebo maslom.
6. Ak je to nutné, odstráňte nadbytočný tuk.
7. Následne veko zatvorte a pripojte spotrebič k elektrickej zásuvke. Červená a zelená kontrolka sa rozsvieti, čo znamená, že spotrebič je zapnutý a zahrieva sa.
8. Počkajte, až zelená kontrolka zhasne; znamená to, že platne dosiahli správnu teplotu pečenia. Spotrebič je teraz pripravený na použitie.

## Poznámky:

- Počas prevádzky spotrebiča sa zelená kontrolka zapína a vypína. Znamená to, že spotrebič udržiava správnu teplotu opekania.
- Pri prvom použití môžete zo spotrebiča cítiť typický továrenský zápach. Je to normálny jav spôsobený prvým zohriatím platní. Nemal by sa objaviť znova.

9. Pomocou tepelne izolovanej rukoväte otvorte veko.
10. Vylejte cesto rovnomerne na platne tak, aby boli úplne zakryté. Majte na pamäti, že cesto nesmie pretekať cez platne.
11. Zatvorte veko.
12. Doporučený čas pečenia je od 3 do 8 minút, ale môžete si ho prispôsobiť vlastným požiadavkám a vlastnostiam cesta.
13. Otvorte veko a opatrne gofry vyberte pomocou drevenej alebo plastovej lopatky, vidličky a podobného kuchynského náradia.

## POZOR:



- Nepoužívajte kovové, ostré a drsné kuchynské náradie, pretože by mohli poškodiť povrch platní.
- Buďte obzvlášť opatrní, pretože horúca para môže uniknúť počas pečenia a pri otváraní horného veka.

14. V prípade prípravy viac ako jednej vafle opakujte proces pečenia nalieváním na platne ďalšej dávky cesta.
15. V prípade potreby môžete pred opätovným naliatím cesta potrieť platne malým množstvom tuku. Po skončení pečenia odpojte napájaciu zástrčku od sieťovej zásuvky a nechajte spotrebič vychladnúť.

## ČISTENIE A SKLADOVANIE

1. Je jednoduchšie vyčistiť platne a odstrániť z nich nečistoty, ešte kým sú mierne nahriate.
  2. Pred čistením odpojte spotrebič zo zásuvky a nechajte ho úplne vychladnúť.  
**Upozornenie: Neponárajte spotrebič do vody!**
  3. Utrite platne utierkou namočenou v teplej vode s malým množstvom saponátu.
  4. Po skončení čistenia vysušte platne pomocou suchej handričky, alebo papierovej utierky.
  5. Na čistenie nepoužívajte chemikálie ani rozpúšťadlá.
- Pred uskladnením sa uistite, že spotrebič vychladol, je čistý a suchý.
  - Ak chcete ušetriť miesto pri uschovaní spotrebiča, môžete navinúť napájací kábel vo vyznačenom mieste v spodnej časti spotrebiča.
  - Uistite sa, že je spotrebič počas uskladnenia odpojený od zdroja napájania.

## ŠPECIFIKÁCIA

Počet a tvar vafli: 4 štvorce  
Signalizácia prevádzky  
Signalizácia dosiahnutia teploty  
Tepelne izolovaná rukoväť  
Platne s neprilnavým povrchom  
Plášť z nerezovej ocele  
Protišmykové nôžky  
Úložný priestor napájacieho kábla  
Automatická regulácia teploty  
Ochrana proti prehriatiu  
Príkion max.: 1100 W  
Napájanie: 220 ~ 240 V; 50/60 Hz  
Hmotnosť: 2,2 kg  
Rozmery:  
Spotrebič: 247 x 96,5 x 320 mm  
Platňa: 239 x 239 mm  
Dĺžka prívodného kábla: 680 mm



**Slovensko**

**Správna likvidácia tohto produktu**

**(O odpade z elektronických zariadení a ich príslušenstva)**



(Platí v Európskej únii a v ostatných európskych krajinách so systémom triedeného odpadu) Toto označenie na výrobku alebo v dokumentácii znamená, že by nemal byť likvidovaný s inými domácimi zariadeniami po skončení svojho funkčného obdobia. Aby sa zabránilo možnému znečisteniu životného prostredia alebo poškodeniu ľudského zdravia nekontrolovanou likvidáciou odpadu, oddel'te ich prosíme od ďalších typov odpadov a recyklujte ich zodpovedne a podporte opätovné využitie materiálnych zdrojov. Domáci spotrebitelia by sa mali informovať u predajcu kde tento výrobok zakúpili ako ho správne recyklovať alebo kde by ho mohli odovzdať k recyklácii. Priemyselní používatelia by mali kontaktovať svojho dodávateľa a preveriť podmienky kúpnej zmluvy. Tento výrobok by sa nemal miešať s inými komerčnými produktmi, určenými na likvidáciu.

**SK**

Vyrobene v Číne pre LECHPOL ELECTRONICS Sp. z o.o. Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętno.







teesa®

[www.teesa.pl](http://www.teesa.pl)